



Šifra kandidata:

Državni izpitni center



M 2 3 1 3 0 1 1 2

SPOMLADANSKI IZPITNI ROK

Osnovna raven GRŠČINA Izpitna pola 2

Prevod

Četrtek, 8. junij 2023 / 90 minut

Dovoljeno gradivo in pripomočki:
Kandidat prinese nalivno pero ali kemični svinčnik in grško-slovenski slovar.
Konceptni list je na perforiranem listu, ki ga kandidat pazljivo iztrga.

SPLOŠNA MATURA

NAVODILA KANDIDATU

Pazljivo preberite ta navodila.

Ne odpirajte izpitne pole in ne začenjajte reševati naloge, dokler vam nadzorni učitelj tega ne dovoli.

Prilepite kodo oziroma vpišite svojo šifro (v okvirček desno zgoraj na tej strani).

Izpitna pola vsebuje besedilo v grščini, ki ga je treba prevesti v slovenščino. Število točk, ki jih lahko dosežete, je 60.

Pišite v izpitno polo z nalivnim peresom ali s kemičnim svinčnikom v za to predvideni prostor **znotraj okvirja**. Pišite čitljivo in skladno s pravopisnimi pravili. Če se zmotite, napačno besedo ali poved prečrtajte in jo zapišite na novo. Nečitljivo besedilo bo ocenjeno z 0 točkami. Osnutek prevoda, ki ga lahko napišete na konceptni list, se pri ocenjevanju ne upošteva.

Zaupajte vase in v svoje zmožnosti. Želimo vam veliko uspeha.

Ta pola ima 8 strani, od tega 2 prazni.



M 2 3 1 3 0 1 1 2 0 2

V sivo polje ne pišite. V sivo polje ne pišite. V sivo polje ne pišite.



M 2 3 1 3 0 1 1 2 0 3

3/8

Konceptni list



Konceptni list



5/8

Prazna stran

OBRNITE LIST.



Prevedite v slovenščino opis arabske pokrajine iz Ksenofontove Anabaze.

Ο Κύρος ἔξελαύνει¹ ἐντεῦθεν διὰ τῆς Ἀραβίας τὸν Εὐφράτην ποταμόν, ἐν δεξιᾷ
ἔχων πέντε ἐρήμους σταθμοὺς,² τριάκοντα καὶ πέντε παρασάγγας.³ Ἐν τούτῳ τῷ
τόπῳ ἡ γῆ ἦν πεδίον ἄπαν⁴ καὶ ὀμαλὲς ὥσπερ θάλαττα καὶ ἦν πλῆρες ἀψινθίου: εἰ δέ
τι καὶ⁵ ἄλλο ἐνήν ὕλης⁶ ἢ καλάμου, ἄπαν⁷ ἦν εὐώδες, ὥσπερ ἄρωμα: δένδρον δὲ οὐδὲν
ἐνήν, ἀλλὰ ἐνήν παντοῖα θηρία, πλεῖστοι ἄγριοι ὅνοι καὶ πολλαὶ μεγάλαι στρουθοὶ:
ἐνῆσαν δὲ καὶ⁸ ώτίδες καὶ δορκάδες: οἱ ἵππεῖς ἐνίστε ἐδίωκον ταῦτα τὰ θηρία. Οἱ
ὅνοι ἔτρεχον πολὺ θᾶττων⁹ τῶν ἵππων καὶ χαλεπὸν ἦν λαβεῖν αὐτούς. Τὰ δὲ κρέα
τῶν ὅνων ἦν παραπλήσια τοῖς ἐλαφείοις, ἀλλὰ ἀπαλότερα. Οὐδεὶς δὲ ἔλαβεν
στρουθόν. Τὰς δὲ ώτίδας ἔστι¹⁰ λαμβάνειν, πέτονται γὰρ βραχὺ ως πέρδικες καὶ ταχὺ¹¹
ἀπαγορεύουσι.

(Vir: Ksenofont, *Anabaza* 1.5.1–4 (prijejeno))

¹ ἔξελανται – dramatični prezent; osebek je Kir Mlajši, brat perzijskega kralja Artakserksa, ki je na pohodu z uporniško vojsko.

² σταθμός – staja, postajališče, pot med dvema postajama (kot merska enota).

³ τριάκοντα καὶ πέντε παρασύγγας – pojasnilo prejšnjega merskega izraza, oba izraza lahko povežete s: »se pravi« ali »to je«.

⁴ πεδίον ἄπαν – prilastek povedkovega določila se v spolu ravna po slednjem.

⁵ καί – »tudi«, »še«.

⁶ ὅλη – tu: grmovje.

⁷ ἄπαν – posamostaljeno: »vse«.

⁸ Gl. opombo št. 5.

⁹ θᾶττων – »hitreje

¹⁰ ἔστι – »mogoče je«

V sivo polje ne pišite. V sivo polje ne pišite.



M 2 3 1 3 0 1 1 2 0 1

7/8



Prazna stran

V sivo polje ne pišite. V sivo polje ne pišite.